



༄༅། །ལྷ་མོ་རབ་ཀྱི་བརྒྱུད་འདེབས་བཞུགས།

Prayer to the Lineage of Lumorab

by *Yeshé Dorjé*

ན་མོ་གུ་རུ།

Namo Guru!

ངེས་གསང་གི་ཚེ་མོ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །

ngé sang gi tsemo changchub sem

Bodhichitta, summit of ultimate secrecy,

སྲིད་ཞིའི་ཚོས་བྱང་འདུག་མཉམ་པར་བཅའ། །

sishyi chö zungjuk nyampar dal

Expression of the equal unity of existence and peace,

གྲངས་མེད་ཀྱི་གྲུབ་རིགས་གཞུག་ན་ཏོག། །

drangmé kyi drub rik tsuk na tok

Crowning ornament of the accomplished family, beyond all counting,

དཔལ་མགོན་ཇེ་འབྲུལ་ཞིག་སྲིད་པ་མཁུན། །

palgön jé trulshyik lingpa khyen

Glorious protector, Lord Trulshik Lingpa,¹ think of me!

རྒྱལ་སྐུས་ཀྱི་སྲོད་པ་རྒྱ་མཚོར་འདུག། །

gyalsé kyi chöpa gyatsor juk

You entered the ocean of bodhisattva conduct,

རྒྱལ་བསྟན་དང་སེམས་ཅན་པན་བདེའི་གཉེན། །

gyalten dang semchen pendé nyen

The remedy that benefits the teachings and brings comfort to beings,

རྒྱལ་ཀུན་གྱི་དགོངས་པའི་གྲོང་དུ་ཕེབས། །

gyal kün gyi gongpé long du peb

And you reached the wisdom expanse of all the Victors.

རྗེ་བཙུན་དཔལ་བའོད་ཚམས་མཐའ་ཡས་མཚུན། །

jetsün pal sönam tayé khyen

Glorious sovereign, Sönam Thayé,² think of me!

མདོ་སྤགས་གྱི་ཤིང་རྟ་བོ་རོ་རྗེའི། །

do ngak kyi shingta bé ro jé

With the great and glorious dawning of your tremendous love

རྗེས་བཟེ་ཡི་སྣང་བ་ཡོངས་ཤར་ནས། །

je tsé yi nangwa yong shar né

For the chariot of sutra and mantra of the Lord Vairochana,

མཚོག་གསུམ་གྱི་ཨ་ཉིར་འཁོར་ལོས་བསྐྱར། །

chok sum gyi atir khorlö gyur

You turn the Ati-wheel of the Triple Gem.

རིག་འཛིན་རྗེ་སྐུ་གསུམ་གླིང་པ་མཚུན། །

rigdzin jé ku sum lingpa khyen

Awareness-holder, Lord Kusum Lingpa,³ think of me!

རྒྱལ་བ་ཉིད་རྒྱལ་བའི་སྤམ་སུ་བལྟམས། །

gyalwa nyi gyalwé sé su tam

A buddha yourself, you took birth as a bodhisattva,

སྲ་འགྱུར་གྱི་བསྐྱེད་པའི་གསང་མཛོད་འཛིན། །

ngagyur gyi tenpé sangdzö dzin

Holder of the secret treasury of the Ngagyur⁴ teachings.

མཁའ་སྤྱོད་གྱི་རྣམ་ཐར་བསམ་མི་ཐུབ། །

khedrub kyi namtar sam mikhyab

Your life of learning and accomplishment is beyond imagination.

སྐྱབས་མཚོག་ཇི་པར་དབང་ཚེན་མཁྱེན། །

kyab chok jé pema wangchen khyen

Supreme Refuge, Lord Pema Wangchen,⁵ think of me!

ཟབ་གཏོར་ཀུན་བཀའ་ཡི་བསྟུ་བ་མཛད། །

zabter kün ka yi duwa dzé

Compiling all the profound treasure-teachings,

སློབ་བྱོན་གྱི་དམ་པའི་ཇི་ས་སུ་ཞུགས། །

ngön jön gyi dampé jesu shyuk

You followed in the footsteps of previous sublime beings,

གྲུབ་གཉིས་མཚོག་དཔལ་རྟག་པ་རོལ། །

drub nyi chok pal takpa rol

Always delighting in the two accomplishments.

འིན་ཚེན་ཇི་རྣམ་བཤྲོ་བའོ། །

drinchen jé rami benza khyen

Lord of Great Kindness, supreme and glorious, Rashmi Vajra,⁶ think of me!

འིས་མེད་གྱི་ཡོངས་འཛིན་གཙུག་ན་མཚོག། །

rimé kyi yongdzin tsuk na chok

Supreme adornment, master of the Rime teachings,

སློབ་གྲོལ་གྱི་གདམས་ཟབ་བྱུགས་ལ་ཕེབ། །

mindrol gyi dam zab tuk la peb

You internalized the profound ripening and liberating instructions,

འགྲུལ་རྟོག་གི་འཛིན་རྩོལ་དབྱིངས་སུ་ཡལ། །

trul tok gi dzin tsoy ying su yal

And all the clinging and effort of thinking dissolved into space.

གྲུབ་དབང་མཚོག་ཡེ་ཤེས་དོར་ཇི་ཇི་མཁྱེན། །

drubwang chok yeshe dorjé khyen

Supreme Lord of Siddhas, Yeshé Dorjé,⁷ think of me!

དོན་བརྒྱན་གྱི་དགོངས་པའི་ཕྱལ་ཆེན་རྗེ་གསལ། །

dön gyü kyi gongpé tsal chen dzok

You perfected the wisdom of the ultimate lineage,

ཀུན་བཟང་གི་སྤྱོད་པས་གཞན་སྤང་བསྐྱུར། །

kunzang gi chö pé shyennang gyur

Inspiring others with your perfect conduct,

འོད་གསལ་གྱི་སྤང་བ་ཚད་ལ་ཕེབས། །

ösal gyi nangwa tsé la peb

And reaching the very pinnacle of luminous appearances.

རྒྱལ་སྐུས་རྗེ་ཆོས་དབྱིངས་རྗེ་རྗེ་མཁྱེན། །

gyalsé jé chöying dorjé khyen

Lord Bodhisattva Chöying Dorjé,⁸ think of me!

འཇམ་དཔལ་གྱི་བྱིན་རྒྱལ་སྤུགས་ལ་ལུགས། །

jampal gyi jinlab tuk la shyuk

The blessings of Mañjushri entered your heart,

ཟག་མེད་གྱི་དགོངས་པའི་མཚོ་ཆེན་བརྗོད། །

zakmé kyi gongpé tso chen dol

Causing an ocean of pristine wisdom to pour forth.

རང་གྲོལ་ལ་སྤྱོད་པའི་ཉེ་རུ་ཀ། །

rangdrol la chö pé heruka

Heruka, sporting in self-liberation,

མཁའ་སྤྱོད་ལ་ཕན་པའི་འོད་ཟེར་མཁྱེན། །

khedrub jé pendé özer khyen

Learned adept, Lord Pendé Özer,⁹ think of me!

སྤུགས་རྗེ་ཅན་ཕྱག་ན་པད་དཀར་འཇང་། །

tukjé chen chak na pekar chang

Compassionate bearer of the white lotus,

གསང་སྟོན་གྱི་གྲུབ་པའི་སྐྱེར་བཞེངས་པ། །

sang tön gyi drubpé kurshyengpa

Taking the form of an accomplished secret preceptor,

བརྟུ་ལུགས་ལ་སྟོན་པའི་རིག་པ་འཛིན། །

tulshyuk la chö pé rigpa dzin

You hold the awareness of yogic discipline.

འགྲོ་མགོན་རྗེ་དོན་གྲུབ་དབང་རྒྱལ་མཚེན། །

dro gön jé döndrub wanggyal khyen

Protector of beings, Lord Döndrup Wangyal,¹⁰ think of me!

མཐུ་སྟོབས་གྱི་དབྱུག་རྗེ་འཛིན། །

tutob kyi yuk dorjé dzin

Powerful vajra-mace holder,

བདག་ཅག་གི་མེས་པོར་དགེ་བའི་བཤེས། །

dakchak gi mö ngor geweshé

Before our faithful countenance you are a virtuous friend

གཞུང་ལུགས་ཀུན་གདམས་པར་རིལ་ནས་སྟོན། །

shyungluk kün dampar dril né tön

Who teaches the essential pith of all philosophies.

ཚེས་གྱི་རྗེ་མཚེན་བཟེའི་ནོར་བུར་མཚེན། །

chö kyi jé khyentsé norbur khyen

Dharma Lord, Khyentsé Norbu,¹¹ think of me!

གཞོན་ནུའི་མཚོག་ཟུར་ཕུད་ལྲ་པའི་གར། །

shyönnü chok zurpü ngapé gar

Supreme youth, embodying the dance of the five topknots,¹²

འཆད་རྫོད་གྱིས་རྒྱལ་བསྟན་གསལ་བར་མཛད། །

ché tsö kyi gyalten salwar dzé

You clarify the Victor's teachings with explanation and debate.

འཛིགས་མིང་གི་བྱུ་མཚོག་སྐྱ་བའི་མཛོད། །

jikme kyi khyuchok mawé dzö
Treasury of speech, fearless leader,

སེམས་དཔའ་ཚེ་ཚོས་གྱི་གྲགས་པ་མཚུན། །

sempa ché chö kyi drakpa khyen
Great Bodhisattva, Chökyi Drakpa,¹³ think of me!

མཚོ་རྒྱལ་མ་གདུལ་བྱའི་སྣང་ངོ་རུ། །

tsogyalma duljé nang ngo ru
Lady Tsogyal, in the form of a disciple

མིག་གཟུགས་སུ་བྱོན་པ་རྣལ་འབྱོར་མ། །

mik zuk su jönpa naljorma
You arrived for all to see. Yogini,

བྱིན་རློབ་དང་མཚུན་བཟེ་རུས་པའི་མཛོད། །

jin lob dang khyen tsé nü pé dzö
Treasury of blessings, wisdom, love, and power,

ཀུན་བཟང་མོ་ཚོས་གྱི་སྐྱེལ་མ་མཚུན། །

kunzang mo chö kyi drolma khyen
Samantabhadri, Chökyi Drolma,¹⁴ think of me!

གཏེར་ཚེན་ཇིའི་དུས་ན་ཨ་ཎ་ལ། །

terchen jé dü na arpa la
At the time of the Great Tertön Arpa,

བདག་ཅག་གི་འདྲེན་མཚོག་བཟེ་བའི་བདག །

dakchak gi dren chok tsewé dak
You were our supreme guide, loving lord.

ལུགས་གཉིས་ལ་མཚུན་པའི་དབལ་མངའ་བ། །

luk nyi la khyenpé pal ngawa
Glorious sovereign, knower of the two traditions,

ངག་དབང་རྗེ་བསྐྱེད་འཛིན་ཚེས་རྗེ་མཁྱེན། །

ngawang jé tendzin chöjé khyen

Lord of Speech, Lord Tendzin Chöjé,¹⁵ think of me!

འཕགས་ཡུལ་དུ་གྲུབ་ཚེན་སྐར་ར་ཉ། །

pakyul du drubchen sa ra ha

In the noble land of India, you were the Mahasiddha Saraha,

བོད་ཡུལ་དུ་མར་བ་ལོ་ཚུ་བ། །

böyul dumar pa lotsawa

And in Tibet, the Lotsawa Marpa.

སྤྱོན་བ་ཡི་རྩལ་ལྷགས་སྤྱོད་མཛད་བ། །

nyönpa yi tul shyuk chö dzepa

You demonstrated the courageous discipline of a madman.

གྲུབ་ཚེན་མགོན་པོ་རྣམ་རྒྱལ་མཁྱེན། །

drubchen gön pema namgyal khyen

Mahasiddha Protector Pema Namgyal,¹⁶ think of me!

པད་དཀར་མགོན་བདག་ཅག་འཕྲིན་པའི་དཔལ། །

pekar gön dakchak drenpé pal

White lotus protector, our glorious guide,

རྒྱལ་ཀུན་གྱི་དེ་བོ་གཅིག་བསྐྱེད་པ། །

gyal kün gyi ngowo chikdü pa

Single essence of all the Victors,

མཁྱེན་བརྗེ་རྣམས་པའི་དཔལ་མངའ་བ། །

khyen tsé nü pé pal ngawa

Sovereign of wisdom, love, and power

འཇམ་དབྱེད་སྤོངས་ཚེས་ཀྱི་གྲགས་པ་མཁྱེན། །

jamyang chö kyi drakpa khyen

Jamyang Chökyi Drakpa,¹⁷ think of me!

ལོན་ནི་རྒྱས་ཤིང་ཁོག་པ་ལ། །

lona ni gé shing khokpa la

Although you are old and getting on in years,

སྤྱོད་པ་ནི་བྱི་བའི་སྤྱོད་པ་ཅན། །

chöpa ni jiwé chöpachen

Your behaviour is like that of a child,

སུ་ཡི་ཡང་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ། །

su yi yang khala mi nyenpa

And you do not listen to anyone.

སྤྱོན་པ་གཅིག་ཀུན་བཟང་དབང་རྒྱལ་མཁུན། །

nyönpa chik kunzang wanggyal khyen

Crazy Yogi Kunzang Wangyal,¹⁸ think of me!

བདག་ཅག་ལ་ལྷ་སྐལ་བབ་པའི་མགོན། །

dakchak la lhakal babpé gön

Protector, our destined deity, come!

གྲུབ་པའི་རྗེ་ཡབ་སྲས་མཚོག་རྣམས་ལ། །

drubpé jé yabsé chok nam la

Lords of accomplishment, great masters and disciples,

གཏུང་ལྷགས་གྱི་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །

dungshuk kyi solwa tabpé tü

By the power of my prayers, sincere and earnest,

བྱིན་རྒྱ་བས་དགོངས་པ་འཕོ་བར་ཤོག། །

jinlab gongpa powar shok

Let fall the rain of blessings of wisdom!

འཕགས་ཆེན་གྱི་བརྟུལ་ལྷགས་སྤྱི་དང་ནི། །

pak chen gyi tulshyuk chi dang ni

Free from the quagmire of positive and negative perception,

བཀའ་གདམས་ཀྱི་དགོངས་སྤྱོད་མ་ཉམས་པ། །

kadam kyi gong chö manyampa

May I attain the yogic discipline of the great Noble Ones

འདི་སྤང་ལ་ལེགས་ཉེས་འདམ་ཁ་བྲལ། །

dinang la leknyé dam khadral

And the unfulfilling realization and conduct of the Kadampas.

ཚེས་བརྒྱད་ཀྱི་བྲགས་སྐམ་རབ་ཏུ་སྤངས། །

chö gyé kyi drak kam rabtu pang

May I abandon the eight superficial ways of the world

འཕགས་ཚོར་གྱི་བདག་རྒྱུད་ལྷགས་པར་མཛོད། །

pak nor gyi dak gyü chukpar dzö

And make my mind wealthy with the noblest of riches!

དཔལ་མགོན་གྱི་དམ་པ་ཁྱེད་རྣམས་ལྟར། །

palgön gyi dampa khyé nam tar

May I become like you, sublime and glorious protectors,

གཟུང་འཛིན་ཚེས་ཐད་ཀར་ཞིག་པ་དང་། །

zungdzin chö tekhar shyikpa dang

You who are rid of the clinging to phenomena,

རྒྱལ་གྲོལ་གྱི་རིག་པ་གཟུང་གཏད་བྲལ། །

gyal drol gyi rigpa zaté dral

You, of the supreme liberation—awareness, free from fixation,

སྤྲོད་སྲིད་ཀུན་ཡང་དག་སྤང་བ་ཤར། །

nangsi kün yangdak nangwa shar

You, who have genuinely seen the illumination of appearance and existence!

ཚོ་འདི་ལ་མཚོག་གི་གྲུབ་བརྗེས་མཛོད། །

tsé di la chok gi drub nyé dzö

Bestow the supreme accomplishments, in this very life!



Translation Origin

Translated by [Samye Translations](#), 2019.

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

- 1 That is Nyala Pema Dūdul (1816–1872).
- 2 Sönam Thayé is a disciple and lineage holder of Nyala Pema Dūdul.
- 3 That is Tertön Rangrik Dorjé (1847–1903).
- 4 That is the Early Translation School.
- 5 Pema Wangchen, the son of Tertön Rangrik Dorjé, was recognized as the reincarnation of Nyala Pema Dūdul, Rangrik Dorjé's root teacher. He served as the ninth throne-holder of Mindroling.
- 6 Rashmi Vajra, a relative of the Milog family, is a disciple and lineage holder of Tertön Rangrik Dorjé.
- 7 Yeshé Dorjé was a disciple of Nyala Pema Dūdul; he was of great service to the lineage of Tertön Rangrik Dorjé.
- 8 The second son of Tertön Rangrik Dorje; he became a monk.
- 9 That is Khenchen Aten Jampal Dewé Nyima, the nephew of Tertön Rangrik Dorjé.
- 10 That is Gyurmé Döndrup Wangyal, the tenth throne-holder of Mindroling (d. 1963).
- 11 The eighth Minling Khenchen, Ngawang Khyentsé Norbu (1904–1968).
- 12 Referring to Mañjushri's five topknots.
- 13 Minling Chung Rinpoché, Ngawang Chökyi Drakpa (1908–1980).
- 14 Jetsün Kunzang Chödrön, daughter of Tertön Rangrik Dorjé; she became a nun.
- 15 Tendzin Chöjé was also known as Tulku Angak.
- 16 Minling Penam, youngest brother of the tenth Mindroling throne-holder.
- 17 That is Shabdrung Rinpoché, the younger brother of the eleventh Mindroling throne-holder.
- 18 Gyurmé Kunzang Wangyal, the eleventh throne-holder of Mindroling (1931–2008).
- 19 Könchok Bangpa is another name for Yeshé Dorjé. He was a disciple of Nyala Pema Dūdul and stayed at Lumorab monastery for many years along with Tertön Rangrik Dorjé. He was of great service to the lineage of Lumorab and of Tertön Rangrik Dorjé.
- 20 Those dedicated to Chökyi Drolma, Pema Namgyal, Jamyang Chökyi Drakpa and Kunzang Wangyal were added on the request of Nordzin Lhamo—Lodi Gyari Rinpoché's mother—by Kunzang Wangyal.